










SIY AK SENTÒM

Ki sentòm yo?

Anpil maladi dijestif komen gen sentòm ki sanble, ak sentòm yo pa toujou vle di yon kondisyon grav egziste. Yon doktè ta dwe tcheke malèz alontèm, sentòm renouvlab oswa miltip.

-  Chanjman nan abitud entesten, ki gen ladan dyare pou plis pase 3 jou oswa konstipasyon plis pase 2 semèn
-  Chanjman nan koulè oswa fòm matyè fekal la
-  Senyen nan rektal, san nan matyè fekal, oswa nan twalèt la apre yo fin fè yon mouvman entesten
-  Malèz nan vant oswa kranp, ki gen ladan yon santiman malèz kontinyèl oswa ankouraje pou gen yon mouvman entesten
-  Fatig oswa feblès
-  Pèdi pwa san rezon
-  Anemi
-  Santiw gonfle
-  Okenn sentòm ditou

Kounye a **6** sou **10** pasyan nan tout peyi yo dyagnostike ak maladi lè staj la avanse. Anpil paske yo sispann fè tès depistaj.

Kansè nan kolon afekte gason ak fanm menm jan.



GET YOUR REAR IN GEAR®



Pran Rear in Gear® paw, Tour de Tush®, ak Caboose Cup™ se evènman siyati pou ranmase lajan Kowalisyon Kansè Kolon. Ki fèt nan prèske 40 vil chak ane, lajan yo kolekte rete nan kominote lokal yo pou konstwi pwogram depistaj, konsyantizasyon, ak sipò pasyan yo.

wenn yon evènman toupre w sou coloncancercoalition.org/events

Pou plis enfòmasyon sou kansè nan kolon, vizite:

coloncancercoalition.org

Ede nou ogmante konsyans lè w renmen, pataje, epi suiv nou.



Get Your Rear in Gear® and Tour de Tush® are registered trademarks of the Colon Cancer Coalition. Caboose Cup™ is a trademark of the Colon Cancer Coalition 2023.

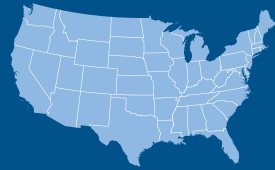
KANSÈ NAN KOLON: SENTÒM E PLIS



coloncancercoalition.org

KI SA KI KANSÈ NAN KOLON?

Kansè nan kolon se youn nan fòm kansè ki pi komen. Konprann maladi a enpòtan pou moun ki te dyagnostike ak li, osi byen ke moun ki ap eseye anpeche li.



2yèm kòz prensipal lanmò kansè nan peyi Etazini.

Pifò ka kansè nan kolon rive nan adilt ki gen plis pase 50, men plis-ak-plis ka rive nan pi piti adilt, ak kansè nan pi piti yo souvan dekouvri nan staj ki pi avanse.

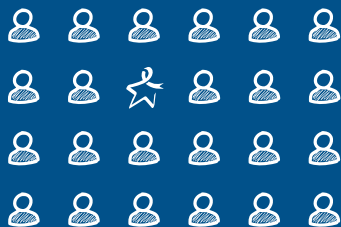
Kansè nan kolon vs kansè kolorektal

Kansè nan kolon kòmanse nan kolon an, oswa gwo trip. Kolon an responsab pou retire likid ak eleman nitritif nan manje ou manje a, epi pouse fatra ki rete yo nan rèktòm kote yo ka mete l deyò nan kò a.

Kansè kolorektal gen ladan kansè nan kolon an, men tou kansè ki fòm nan rèktòm lan, dènye pati nan aparèy dijestif la kote pou pou yo ekspilse nan anus la.

Nou gen rezon panse, kansè nan kolon ak kansè kolorektal yo ka pase youn pou lot.

1 moun sou **24** devlope kansè nan kolon.



REPONS A KESYON OU YO

Ki jan kansè nan kolon kòmanse?

Pifò kòmanse kòm polip benign, oswa kwasans, sou pawa kolon an. Polip yo souvan pa pwodui okenn sentòm e anpil ka vin kansè sou tan.

Pi bon fason pou detekte polip se atravè yon koloskopi. Lè yon doktè jwenn yon polip pandan yon koloskopi, yo retire li epi voye l nan yon laboratwa pou fè tès.

Gen kèk kondisyon érédiè kote kansè devlope san polip. Asire w ke w aprann de sante fanmi w ak istwa kansè.

Afriken Ameriken ak **Panyòl** gen plis chans pou yo dyagnostike ak kansè kolorektal nan staj avanse li yo.

Ki moun ki ka trape kansè nan kolon??



Kansè nan kolon afekte gason ak fanm menm jan, toutgwoup laj ak nasyonalite, men gen kèk faktè risk pou maladi a, tankou:

- Aje: risk pou polip ak kansè ogmante lè nou gen laj, espesyalman sou laj 50 an
- Yon istwa fanmi polip oswa kansè nan kolon
- Obezite
- Fimen
- Yon rejim ki gen anpil grès ak/oswa ki pa gen anpil fib
- Konsomasyon alkòl modere rive lou
- Rejim ki gen anpil vyann wouj ak vyann trete

Kounye a **1** sou **5** nan yo dyagnostike avan 54 ane.

Ki lè tès depistaj yo ta dwe kòmanse?



Moun ki gen risk mwayèn epi ki pa gen istwa familyal ta dwe kòmanse tès depistaj a laj 45 an. Yon istwa familyal nan polip oswa kansè kolorektal vle di tès depistaj yo ta dwe kòmanse dis ane anvan yon moun ou renmen yo te dyagnostike oswa yo te jwenn yon polip.

Chak pasyan diferan. Tanpri pale ak doktè ou sou istwa sante ou pou detèmine ki lè tès depistaj kansè nan kolon ta dwe kòmanse pou ou.

9 pasyan sou **10** yo ap siviv 5+ ane lè kansè nan kolon pran nan premye etap (lokalize). Men, sèlman **1** sou **10** pral rive nan mak 5 ane lè

Èskew ka anpeche kansè nan kolon?

Pale ak founisè swen prensipal ou sou fason pou amelyore rejim alimentè ou ak fòm ou pou anpeche kansè nan kolon ak sou pwograme tès depistaj preventif. Yo ka retire polip pre-kansè anvan yo vin kansè, sa ki anpeche maladi a.

Lòt mezi prevansyon:

- Konnen istwa kansè fanmi w
- Manje yon rejim ki gen anpil fib
- Egzèsis
- Konsyan kò ou ak nenpòt sentòm
- Rete ajou sou tès depistaj kansè nan kolon ou a

Men, mwen pa gen sentòm. Mwen pa bezwen fè tès depistaj.

Pifò pasyan kansè nan kolon rapòte pa gen okenn sentòm anvan dyagnostik yo. Pa tann sentòm yo parèt pou w fè tès depistaj pou kansè nan kolon si w gen plis pase 45 an oswa si w gen yon istwa fanmi maladi a. Anplis de sa nan yon koloskopi, gen plizyè tès ki pa pwogrese, ki pa chè nan kay ki ka fè. Pale ak doktè ou sou opsyon ki pi bon pou ou.